



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף נ"ג ע"א

פרשת בראשית

טקסט הזוהר

אי תימא דלא אַעדי (ד"א אתעדי) מניה, אי הכי אמאי מית כשאָר בני נשא. אי תימא דאתעדי מניה, אמאי. וְהָא לָא חָטָא. דְּהָא אִיהוּ עִם מֹשֶׁה הָוָה בְּשַׁעְתָּא דְּחָבוּ יִשְׂרָאֵל. וְאִי תִימָא (ד"א ל"ג דהא) דְּלָא קִבִּיל הָהוּא עֲטָרָא בְּטוֹרָא דְּסִינֵי כְּמָה דְּקִבִּילוּ יִשְׂרָאֵל, אַמַּאי.

תרגום לעברית

אם תאמר שלא בטל ממנו, אם כן, למה מת כשאָר בני אדם? אם תאמר שהוסר ממנו - למה? וְהָרִי לָא חָטָא, שְׁהָרִי הוּא הָיָה עִם מֹשֶׁה בְּשַׁעְתָּא שְׁחָטָאוּ יִשְׂרָאֵל? וְאִם תִּאמַר שְׁלָא קִבִּיל אוֹתָהּ עֲטָרָה בְּהָר סִינֵי כְּמוֹ שֶׁקִּבִּלוּ יִשְׂרָאֵל - לְמָהּ?

טקסט הזוהר

פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים יא) כִּי צַדִּיק יִי צִדְקוֹת אֱהָב יֵשֶׁר יַחְזוּ פָּנִימוֹ. הָאִי קָרָא אָמְרוּ בֵּיהּ חֲבֵרִיָּא מַאי דְּקִאָמְרוּ. אֲבָל כִּי צַדִּיק יִי, צַדִּיק הוּא וּשְׁמִיָּה צַדִּיק, וּבְגִינֵי כֶּךָ צִדְקוֹת אֱהָב. יֵשֶׁר, אִיהוּ יֵשֶׁר. כְּמָא דְּאֵת אָמַר צַדִּיק וְיֵשֶׁר. וְעַל דָּא יַחְזוּ פָּנִימוֹ כָּל בְּנֵי עֲלָמָא וְיִתְקַנּוּ אַרְחִיָּהּ לְמִיתָהּ בְּאַרְחַ מִיֵּשֶׁר כְּדָקָא יָאוּת. תָּא חֲזִי, כַּד דָּאִין קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא עֲלָמָא לָא דִּן לִיָּה אָלָא לְפֻּם רוּבֵּן דְּבְנֵי נָשָׂא.

פָּתַח וְאָמַר, (תהלים י) כִּי צַדִּיק ה' צִדְקוֹת אֱהָב יִשְׂרָאֵל יַחְזוּ פְּנִימוֹ. בְּפֶסוּק זֶה אָמְרוּ הַחֲבֵרִים מַה שָּׁאֲמָרוּ. אָבֵל כִּי צַדִּיק ה', צַדִּיק הוּא וְשֵׁמוֹ צַדִּיק, וְלִכְּנֹן צִדְקוֹת אֱהָב. יִשְׂרָאֵל - הוּא יִשְׂרָאֵל, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר צַדִּיק וְיִשְׂרָאֵל. וְעַל זֶה יַחְזוּ פְּנִימוֹ, כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם, וְיִתְקַנּוּ דְרָכֵיהֶם לְלֶכֶת בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל כְּרֹאֵי. בֹּא רֹאֵה, כְּשֶׁדָּן הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, אֵינּוּ דָן אוֹתוֹ אֶלָּא לְפִי רֹב בְּנֵי הָאָדָם.

טקסט הזוהר

וְתֵא חֲזִי, כִּד חֵב אָדָם בְּאֵילָנָא דְאָכַל מִנֶּיהָ, גָּרַם לָהּ הוּא אֵילָנָא דְשָׂרִי בֵּיה מוֹתָא לְכָל עָלְמָא. וְגָרַם פְּגִימוֹ לְאַפְרָשָׁא אֶתְתָּא מִבְּעָלָהּ. וְקָאִים חוֹכְהָ דְפְּגִימוֹ דָּא בְּסִיְהָרָא עַד דְקִיִּימוּ יִשְׂרָאֵל בְּטוֹרָא דְסִינִי. כִּיּוֹן דְקִיִּימוּ יִשְׂרָאֵל בְּטוֹרָא דְסִינִי אֶתְעֵבֵר הָהוּא פְּגִימוֹ דְסִיְהָרָא וְקִיִּימָא לְאַנְהָרָא תְדִיר.

תרגום לעברית

וּבֹא וּרְאֵה, כְּשֶׁחָטָא אָדָם בְּעֵץ שָׂאֲכַל מִמֶּנּוּ, גָּרַם לָאוֹתוֹ עֵץ שְׁשׁוּרָה בּוֹ הַמּוֹת לְכָל הָעוֹלָם, וְגָרַם פָּגָם לְהַפְרִיד אִשָּׁה מִבְּעָלָהּ, וְעַמֵּד חָטָא הַפָּגָם הַזֶּה בְּלִבָּנָה עַד שְׁעֻמְדוֹ יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינִי. כִּיּוֹן שְׁעֻמְדוֹ יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינִי, בָּטַל מֵהֶם אוֹתוֹ פָּגָם הַלִּבָּנָה, וְעַמְדָּה לְהָאִיר תְּמִיד.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְחִבּוּ יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא, תִּבְּת כְּמִלְקֻדְמִין סִיְהָרָא לְאַתְפָּגְמָא. וְשִׁלְטָא חוּיָא בִישָׁא וְאַחִיד בָּהּ וּמַשִּׁיךְ לָהּ לְגַבִּיָּהּ. וְכִד יָדַע מִשָּׁה דְחִבּוּ יִשְׂרָאֵל וְאַתְעֵבֵר מִנִּיָּהּ אֲנּוֹן זִינִין קַדִּישִׁין עֲלָאִין, יָדַע וְדָאִי דְהָא חוּיָא אֶחָיד בֵּיה בְּסִיְהָרָא לְאַמְשַׁכָּא לָהּ לְגַבִּיָּהּ וְאַתְפָּגִימָת. כְּדִין אֶפִּיק לָהּ לְבָר.

כִּיּוֹן שְׁחָטָאוּ יִשְׂרָאֵל בְּעֵגֶל, שָׁבָה הַלְבֵנָה לְהַפְגֵּם כִּמּוֹ מִקֶּדֶם, וְשָׁלַט הַנֶּחֱשׁ הָרַע וְאַחַז בָּהּ
וּמִשָּׁךְ אוֹתָהּ אֱלֹיו. וּכְשִׁידַע מֹשֶׁה שְׁחָטָאוּ יִשְׂרָאֵל וְהוֹסֵר מֵהֶם אוֹתָם כְּלִי זֶיֶן קְדוֹשִׁים
עֲלִיוֹנִים, יָדַע וְדָאִי שֶׁהָרִי הַנֶּחֱשׁ אַחַז בַּלְבֵנָה לְהַמְשִׁיכָהּ אֱלֹיו וְנִפְגְּמָהּ, וְאֵז הוֹצִיא אוֹתָהּ
הַחוּצָה.

טקסט הזוהר

וְכִיּוֹן דְּקִימָא לְאַתְפַּגְמָא אַף עַל גַּב דִּיהוֹשֻׁעַ קָאִים בְּעֵטְרָא דְזִינִין דִּילִיָּה, כִּיּוֹן דְּפִגְמִי
שְׂרָיָא בָּהּ וְאַתְהִדְרַת כְּמָה דְאַתְפַּגְמִימַת בְּחוּבָא דְאָדָם, לֹא יָכִיל בַּר נָשׁ לְאַתְקִימָא. בַּר
מֹשֶׁה דִּהוּה שְׁלִיט בָּהּ וּמוֹתִיָּה הָוָה בְּסֵטְרָא אַחֲרָא עֲלָאָה. וְעַל דָּא לֹא הָוָה רָשׁוּ בָּהּ
לְקִימָא לִיהוֹשֻׁעַ תְּדִיר וְלֹא לְאַחֲרָא. וְעַל כֵּךְ אֶהֱל מוֹעֵד קָרִי לִיָּה. אֶהֱל דִּהָא שְׂרָיָא בֵּיהּ
זְמַן קָצִיב לְכָל עֲלָמָא.

תרגום לעברית

וְכִיּוֹן שְׁעִמְדָּה לְהַפְגֵּם, אַף עַל גַּב שִׁיהוֹשֻׁעַ עֶמֶד בְּעֵטְרָה שֶׁל כְּלִי הַזֵּיז שָׁלוֹ, כִּיּוֹן שֶׁהַפְגֵּם
שָׂרָה בָּהּ וְחִזְרָה כִּמּוֹ שְׁנִפְגְּמָה בְּחֵטְא שֶׁל אָדָם, לֹא יָכוֹל אָדָם לְהַתְקִים, פָּרַט לְמֹשֶׁה
שֶׁהִיָּה שׁוֹלֵט בָּהּ, וּמוֹתוֹ הָיָה בְּצַד אַחֵר עֲלִיוֹן. וְעַל זֶה לֹא הָיָה רְשׁוּת בָּהּ לְקִים אֶת
יְהוֹשֻׁעַ תְּמִיד וְלֹא אַחֵר. וְעַל כֵּךְ אֶהֱל מוֹעֵד קָרָאוּ לוֹ. אֶהֱל, שֶׁהָרִי שׁוֹרָה בּוֹ זְמַן קָצוּב
לְכָל הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא רְזָא דְמַלְהָ, אִית יְמִינָא לְעִילָא וְאִית יְמִינָא לְתַתָּא. אִית שְׁמָאֵלָא לְעִילָא וְאִית
שְׁמָאֵלָא לְתַתָּא. אִית יְמִינָא לְעִילָא בְּקֻדְשָׁהּ עֲלָאָה. וְאִית יְמִינָא לְתַתָּא דְאִיהוּ בְּסֵטְרָא
אַחֲרָא. אִית שְׁמָאֵלָא לְעִילָא בְּקֻדְשָׁהּ עֲלָאָה לְאַתְעָרָא רְחִימוּתָא לְאַתְקַשְׁרָא סִיְהָרָא
בְּאַתַּר קוּדִישָׁא לְעִילָא לְאַתְנַהָרָא. וְאִית שְׁמָאֵלָא לְתַתָּא דְאַפְרִישׁ רְחִימוּתָא דְלְעִילָא
וְאַפְרִישׁ לָהּ מְלֶאנְהָרָא בְּשִׁמְשָׁא וְלְאַתְקַרְבָּא בְּהִדִּיָּה. וְדָא הוּא סֵטְרָא דְחוּיָא בִּישָׁא.

ועל זה סוד הדבר - יש ימין למעלה ויש ימין למטה. יש שמאל למעלה ויש שמאל למטה. יש ימין למעלה בקדשה עליונה, ויש ימין למטה שהוא בצד האחר. יש שמאל למעלה שהוא בקדשה עליונה לעורר אהבה לקשר את הלבנה במקום קדוש למעלה להאיר, ויש שמאל למטה שמפריד אהבה שלמעלה, ומפריד אותה מלהאיר בשמש ולהתקרב אליו, וזהו צד של הנחש הרע.

טקסט הזוהר

דכד שמאלא דא דלתתא אתערת כדין משיר לה לסיהרא ואפריש לה מלעילא ואתחשכת נהורא ואתדבקת בחוץא בישא. וכדין שאיבת מותא לתתא לכלא ואתדבקת בחוץא ואתרחקת מאילנא דחייא.

תרגום לעברית

שכששמאל הזה שלמטה מתעורר, אז מושך את הלבנה ומפריד אותה מלמעלה ונחשך אורה ונדבקת בנחש הרע, ואז שואבת מות למטה לכל ונדבקת בנחש ומתרחקת מעץ החיים.

טקסט הזוהר

ועל דא גרים מותא לכל עלמא. ודא הוא דכדין אסתאבת מקדשא עד זמן קציב דאתקנת סיהרא ותבת לאנהרא ודא הוא אהל מועד. ועל דא יהושע לא מית אלא בעיטא של נחש דא דקריב ופגים משכנא כדקדמיתא. ודא הוא רזא דכתיב, (שמות לג) ויהושע בן נון נער לא ימיש מתוך האהל. דאף על גב דאיהו נער לתתא לקבלא נהורא, לא ימיש מתוך האהל. כמה דאתפגים דא הכי נמי אתפגים דא. אף על גב דזינא קדישא הוה ליה. כיון דאתפגים סיהרא הכי הוא ודאי לא אשתזיב בלחודוי מניה מההוא גוונא ממש.

ועל זה גרם מות לכל העולם. וזהו שאז נטמא המקדש עד זמן קצוב שנתקנה הלכנה ושבה להאיר, וזהו אהל מועד. ועל זה יהושע לא מת אלא בפעטיו של הנחש הזה שקרב ופגם את המקדש כמו קדם. וזהו סוד הכתוב (שמות לג) ויהושע בן נון נער לא ימיש מתוך האהל. שאף על גב שהוא נער למטה לקבל אור, לא ימיש מתוך האהל. כמו שנפגם זה - כך גם נפגם זה, אף על גב שכלי זין קדוש היה לו. כיון שנפגמה הלכנה, כך הוא ודאי לא נצל לבדו ממנו מאותו גון ממש.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ג ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

תא חזי, כגוונא דא כיון דחב אדם נטל קודשא בריה הוא מניה אנון זייני אתוון נהירין קדישין דאעטר ליה קודשא בריה הוא. וכדין דחלו וידעו דהא אתפשטו מניהו דא הוא דכתיב וידעו כי ערומים הם. בקדמיתא הוו מתלבשין באנון כתר יקר מזיגין דאנון חירו מכלא. כיון דחבו אתפשטו מניהו. וכדין ידע דהא מותא קרי לון. וידעו דאתפשטו מחירו דכלא. וגרמו מותא לון ולכל עלמא

תרגום לעברית

בא ראה, כמו זה, כיון שחטא אדם, נטל הקדוש ברוך הוא ממנו אותם כלי זין, אותיות מאירות קדושות שעטר אותו הקדוש ברוך הוא. ואז פחדו, וידעו שהרי התפשטו מהם. וזהו שכתוב וידעו כי עירמם הם. בהתחלה היו מתלבשים באותם כתרי כבוד מזיגים שהם חרות מהכל. כיון שחטאו, התפשטו מהם, ואז ידעו שהרי המות קורא להם, וידעו שהפשטו מחרות הכל, וגרמו מות להם ולכל העולם. ויתפרו עלה תאנה. הרי פרשנו שלמדו כל מיני כשפים וקסמים ונאחזו בזה שלמטה, כמו שנתבאר. באותה שעה נגרעה הזקיפות וקומת האדם מאה אמות. ואז נעשה פרוי, ועמד אדם בדין והתקללה הארץ, והרי בארנו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

